

## CASH

### وجه نقد

Cash is the standard medium of exchange that provides a basis for measuring and recording the value exchanged between two parties involved in a transaction. To be included as cash, an item must be readily available to pay current debts, and it must be free of any restriction that limits its usage. Coins, currencies, traveler's checks, certified checks, cashier's checks, personal checks, bank drafts, and funds on deposit at the bank are all examples of cash. For reporting purpose, however, restricted cash, bank overdrafts, and cash equivalents must be disclosed separately from free cash.

وجه نقد يك وسيله استاندارد معاوضه است كه مبنايي براي اندازه گيري و ثبت ارزش مبادله انجام شده بين دو طرف درگير در معامله مهيا مي كند. آنچه به عنوان وجه نقد به حساب مي آيد بايد به آساني براي پرداخت بدهي هاي جاري در دسترس باشد، و بايد فاقد از هرگونه ممنوعيتي باشد كه استفاده از آن را محدود كند. سكه ها، اسكناسها، چكهاي مسافرتي، چكهاي تضمين شده، چكهاي بانكي، چكهاي شخصي، حواله هاي بانكي، و وجوه سپرده نزد بانك همه نمونه هاي وجه نقد هستند. هرچند براي مقاصد گزارشگري، وجه نقد محدود شده، اضافه برداشت بانكي، و شبه نقد جدا از نقد آماده براي مصرف اعلام مي شوند.

### Restricted Cash

Cash may be restricted by contractual requirements, or it may be set aside for particular purposes. Maintaining a minimum cash balance, called compensating balance, in checking or saving accounts for corporation is often required by banks and lending institutions that lend money to them. A compensating balance supports borrowing arrangements of the corporation with the lending institution, or it may be a payment for bank services for which there is no direct fees such as check processing and lockbox services. However, cash is not always restricted by contracts. Some companies, for example, may often decide to maintain special funds voluntarily for purpose such as dividend payments, and plant expansion in the future. These funds are also considered as restricted cash. Regardless of the purpose for which the use of cash is limited, cash restricted may be classified as either short-term or long-term for reporting purposes, depending on the date of availability or disbursement.

### وجه نقد محدود شده

وجه نقد ممكن است بوسيله الزامات قراردادي محدود شده باشد، يا براي مقاصد خاصي كنار گذاشته شود. نگهداري يك حداقل مانده نقد ( كه مانده جبراني ناميده مي شود) توسط شركتها در حسابهاي جاري يا پس انداز اغلب توسط بانكها يا موسسات اعتباري كه پول به آنها قرض ميدهند، درخواست مي شود. يك مانده جبراني قراردادي استقراض شركتها با موسسات اعتباري حمايت مي كند، يا ممكن است كه پرداختي به بانك باشد بابت خدماتي كه حق الزحمه مستقيم براي آنها دريافت نمي شود از قبيل پردازش چك يا خدمات صندوق بانكي. اما وجه نقد هميشه بوسيله قرارداد محدود نمي شود. براي مثال بعضي شركتها عمداً وجوه مخصوصي را به منظور پرداخت سود سهام تقسيمي و توسعه كارخانه در آينده نگهداري شود. اين وجوه نيز به عنوان وجه نقد محدود شده در نظر گرفته مي شود. صرفنظر از هدفی كه وجه نقد برای آن محدود می شود، وجه نقد محدود شده برای مقاصد گزارشگری ممکن است بصورت کوتاه مدت یا بلندمدت طبقه بندی شود که این بستگی دارد به تاریخ در دسترس بودن یا خرج کردن آن.

### Bank Overdrafts

Bank overdrafts occur when a check is written for more than the amount in the bank account. They should be reported in the current liability section and are usually added to the amount reported as accounts payable. Offsetting the bank overdrafts against the bank account is permitted when enough cash is available in another account in the same bank on which the overdraft occurred.

### اضافه برداشتهای بانکی

اضافه برداشتهای بانکی زمانی اتفاق می افتند که يك چك به مبلغی بیشتر از مانده حساب بانكي نوشته شود. آنها لازم است كه در قسمت بدهي جاري گزارش شوند و معمولاً به مبلغ گزارش شده به عنوان حسابهاي پرداختني اضافه مي شود. تهاثر اضافه برداشتهای بانکی در مقابل حسابهای بانکی زمانی مجاز است که وجه نقد کافی در يك حساب بانكي ديگر در همان بانكي (يا بانكي شبيه آن) كه اضافه برداشت در آن رخ داده وجود داشته باشد.

### Cash Equivalents

Cash equivalents are short-term investments that are highly liquid. These can be converted into known amount of cash easily and without significant risk of interest rates changes. Treasury bills, commercial paper, and money market funds are examples of cash equivalents.

#### شبه نقد

شبه نقد سرمایه گذاریهای کوتاه مدتی هستند که قابلیت نقدینگی بالایی دارند. این اوراق می توانند بسادگی و بدون خطر بااهمیتی در تغییر نرخ بهره به مقدار مشخصی وجه نقد تبدیل شوند. سفته های خزانه دولت، اوراق تجاری، و وجوه بازار پولی مثالهایی از شبه نقد هستند.

### Control Over Cash

Cash is the most liquid and most readily acceptable asset. Therefore, special internal controls must be established to protect it from theft. Among these controls are bank accounts, bank reconciliation, petty cash funds, voucher system, cash short and over account, cash change fund, cash registers, printed receipts, safes, and separate recording of cash receipts and cash payments.

#### کنترل نقدینگی مازاد

وجه نقد بالاترین نقدینگی و آسانترین دارایی قابل قبول است. بنابراین کنترلهای داخلی مخصوصی برای حفظ آن از سرقت باید برقرار شود. در میان این کنترلها حسابهای بانکی، صورت مغایرت بانکی، وجوه تنخواه گردان، سیستم اسنادی، اضافه و کسر صندوق، صندوق تغییر وجه نقد، دفتر ثبت وجه نقد، رسیدهای چاپی، گاو صندوقها، و ثبت جداگانه نقد دریافتی و نقد پرداختی را میتوان نام برد.

### Bank Account

One of the major devices for maintaining control over cash is the bank account. To obtain the most benefit from a bank account, all cash received must be deposited in the bank and all payments must be made by checks drawn on the bank account. Periodically, the bank mails to the depositor a statement of account. This statement should be reconciled with the depositor's records by preparing bank reconciliation.

#### حساب بانکی

حساب بانکی یکی از وسایل مهم برای نگهداری وجه نقد مازاد است. برای بدست آوردن سود بیشتر از حساب بانکی، تمام وجه نقد دریافتی باید نزد بانک سپرده گذاشته شود و تمام پرداختها باید بوسیله چکهای کشیده شده از حساب بانکی انجام شود. در فواصل معین بانک صورتحساب هر حساب را برای سپرده گزاران ارسال می کند. این صورتحساب باید بوسیله صورت مغایرت بانکی با ثبتهای سپرده گذار مطابقت شود.

### Bank Reconciliation

Bank reconciliation is prepared to explain the differences between the cash balance shown on the bank statement and the cash amount in the company's checkbook. As an important part of the system of internal control, bank reconciliation helps locate missing transactions and errors made by the company and by the bank. Unrecorded transactions, which revealed must be recorded in the journals, and discovered errors must be corrected by making an adjusting entry in the journal. A bank reconciliation can be prepared using four different forms: 1) book to bank, 2) bank to book, 3) book-and-bank to correct cash, and 4) comprehensive reconciliation.

#### صورت مغایرت بانکی

صورت مغایرت بانکی برای توضیح اختلاف بین مانده وجه نقد طبق صورتحساب بانک و مبلغ وجه نقد در دفتر شرکت تهیه میشود. به عنوان یک قسمت مهم از سیستم کنترل داخلی، صورت مغایرت کمک می کند به پیدا کردن معاملات پنهان و اشتباهات انجام شده بوسیله شرکت یا بانک. معاملات ثبت نشده که آشکار می شوند باید در دفتر روزنامه ثبت گردند، و اشتباهات کشف شده باید بوسیله ثبتهای اصلاحی در دفتر روزنامه تصحیح شوند. یک صورت مغایرت بانکی به ۴ شیوه مختلف می تواند تهیه شود: ۱) از مانده بانک به مانده دفتر ۲) از مانده دفاتر به مانده بانک ۳) از مانده بانک و مانده دفاتر به مانده صحیح ۴) صورت مغایرت جامع

### Petty Cash Fund

A special cash fund, called *petty cash* also *imprest fund* or *revolving fund*, may be used by businesses to make small payments that occur frequently, for which payment by checks would cause delay, annoyance, or excessive expense of maintaining records. The amount of money maintained in a petty cash fund is placed in the custody of a specific employee, who authorizes disbursement of the fund according to specific restrictions as to maximum amount and purpose. When the amount of money in the petty cash fund is reduced to a predetermined minimum amount, the fund is replenished. Different cash funds may be established by businesses for purposes such as travel, selling, and other operating expenses.

### وجه تنخواه گردان

يك صندوق وجه مخصوص (كه تنخواه گردان يا وجه تنخواه گردان يا وجه گردان ناميده مي شود) ممكن است بوسيله شركتها براي پرداختهاي كوچك كه زياد اتفاق مي افتد استفاده شود زيرا پرداخت با چك وقتگير است و دردسر دارد و همچنين نگهداري اسناد (سوابق) آن مخارج زيادي دارد. مقداري پول به عنوان وجه تنخواه گردان نگهداري مي شود و در اختيار يك كارمند مخصوص قرار مي گيرد كه اجازه دارد پرداخت وجه را طبق محدوديت هاي خاصي از نظر حداكثر مبلغ قابل پرداخت و موضوع پرداخت را انجام دهد. زماني كه مقدار پول موجود در صندوق تنخواه گردان به ميزان معينتي كه از قبل تعيين شده كاهش يابد، وجه تجديد مي شوند. تنخواه گردانهاي متفاوتي ممكن است توسط شركت براي مقاصدي از قبيل مسافرت، فروش و ديگر هزينه هاي عملياتي برقرار شوند.

### Voucher System

One of the best systems for establishing control of cash payments is the use of a voucher system. Under this system, all expenditures must be authorized; the goods or services must be received, inspected, and reported; and the proper amount must be paid in a timely fashion. A voucher system is made up of records, methods, and procedures used in proving and recording liabilities, and in making and recording payments.

### سيستم اسنادي

يكي از بهترين روشها براي برقراري كنترل بر پرداختهاي نقدي استفاده از سيستم اسنادي مي باشد. در اين سيستم، تمام هزينه ها بايد مجوز داشته باشند؛ كالاها و خدمات بايد دريافت شده، بازرسي شده و گزارش شده باشند؛ و مبلغ مناسب در يك سيستم بايد به موقع پرداخت شود. يك سيستم اسنادي ساخته مي شود بوسيله ثبتها، روشها و تشريفات استفاده شده در اثبات و ثبت بدهيها و تركيب و ثبت پرداختها.

A voucher is an internal document on which is recorded the verifications that authorized goods and services were acquired as well as authorization for payment. Information from vouchers is recorded in a special journal called the voucher register. When a check is drawn to pay a liability, it is recorded in the check register and in the voucher register as well.

يك سند مدركي داخلي است كه بررسيهاي را كه اجازه مي دهند كالاها و خدمات خريداري شوند بعلاوه اجازه براي پرداخت را ثبت مي كند. اطلاعات از اسناد در يك دفتر روزنامه مخصوص كه دفتر ثبت اسناد ناميده مي شود ثبت مي گردد. زماني كه يك چك براي پرداخت يك بدهي كشيده مي شود، اين چك علاوه بر دفتر ثبت اسناد، در دفتر ثبت چك نيز ثبت مي گردد.

Because of the importance of taking advantage of all purchases discounts, a business may use a separate account, called discounts lost, to account for any discounts not taken during the discount period. When this method is used with the voucher system, all vouchers are prepared and recorded at the net amount, assuming that the discount will be taken.

زيرا بسيار مهم است كه بتوان از امتياز تمام تخفيفهاي خريد استفاده كرد، يك واحد تجاري از حساب جداگانه اي براي حسابداري هرگونه تخفيف استفاده نشده در دوره تخفيف استفاده مي كند كه حساب تخفيفات استفاده نشده ناميده مي شود. زماني كه اين روش به همراه سيستم اسنادي بكار گرفته مي شود تمام اسناد بايد بر فرض اينكه تخفيف استفاده شده است به مبلغ خالص ثبت و مهيا گردد.